en **Intended purpose:** The myOrbit Inserter is a manually operated insertion device for application of compatible Infusion Sets. It helps to introduce the infusion set cannula into the subcutaneous fatty tissue. The device is for single patient use only.

Warnings

⚠ Keep inserter pointed towards the infusion site and away from eyes and any body part where insertion is not desired. Activating inserter pointed away from injection site during readying and in its loaded state, may result in pain or injury. For further advice, please consult your doctor or diabetes advisor.

Follow the pictures on the box for the usage of the myOrbit Inserter.

Consult the Instructions for Use for the myOrbit infusion set.

Notes: The myOrbit Inserter is solely intended to be used with the following infusion sets:

- myOrbit Soft / myOrbit Soft 2.0
- myOrbit Micro / myOrbit Micro 2.0
- myOrbit Soft Head / myOrbit Soft 2.0 Head
- myOrbit Micro Head / myOrbit Micro 2.0 Head

Do not use the myOrbit Inserter with any other infusion sets except the ones listed here.

The myOrbit Inserter must be discarded or replaced if it becomes too soiled. Clean by wiping with a damp cloth.

Reporting of serious incidents:
Inform mylife Diabetes Care AG and your local health authority in case of serious health effects (such as serious injury or hospitalisation) and/or serious malfunction of the device.

ar دواعي الإستعمال: أداة myOrbit Inserter هي أداة إدخال تعمل يدويًا لاستعمال أطقم التسريب المتوافقة. وهي تساعد على إدخال كانيولا طاقم التسريب في الأنسجة الدهنية تحت الجلد. هذه الأداة مصممة لاستخدام مريض واحد فقط.

تحذيرات

⚠ أبق أداة الإدخال موجهة نحو موقع التسريب وبعيدة عن العينين وأي جزء من الجسم حيث لا يكون الإدخال مرغوبًا فيه. قد يؤدي تفعيل أداة الإدخال التي تشير بعيدًا عن موقع الحقن أثناء الاستعداد وفي حالة التحميل، إلى حدوث ألم أو إصابة. للحصول على المزيد من النصائح، يرجى الرجوع إلى طبيبك أو استشاري السكري الخاص بك.

اتبع الصور الموجودة على الصندوق لمعرفة كيفية استخدام أداة الإدخال myOrbit Inserter.

راجع تعليمات الاستخدام الخاصة بمجموعة الحقن myOrbit.

ملاحظات: أداة الإدخال myOrbit Inserter مخصصة فقط للاستخدام مع أطقم التسريب التالية:

- myOrbit Soft / myOrbit Soft 2.0
- myOrbit Micro / myOrbit Micro 2.0
- myOrbit Soft Head / myOrbit Soft 2.0 Head
- myOrbit Micro Head / myOrbit Micro 2.0 Head

لا تستخدم أداة الإدخال myOrbit Inserter مع أي أطقم تسريب أخرى باستثناء الأطقم المبينة هنا.

يجب التخلص من أداة الإدخال myOrbit Inserter أو استبدالها إذا أصبحت متسخة للغاية. قم بالتنظيف عن طريق المسح بقطعة قماش رطبة.

الإبلاغ عن الأمور الخطيرة: أبلغ شركة mylife Diabetes Care AG والجهة الصحية المحلية الخاصة بك في حال وقوع تأثيرات صحية شديدة (مثلًا إصابة بالغة أو دخول المستشفى) و/أو تعطل الأداةعلى نحو خطير.

sk **Indikácie na použitie:** zavádzač myOrbit Inserter je manuálne ovládané zavádzacie zariadenie určené na aplikáciu kompatibilných infúznych súprav. Pomáha pri zavádzaní infúznej súpravy kanyly do subkutánneho tukového tkaniva. Táto pomôcka je určená len na použitie u jedného pacienta.

Výstrahy

⚠ Zavádzač uchovávajte v polohe smerom k miestu infúzie a mimo očí a akejkoľvek časti tela, kde sa nevyžaduje zavádzanie. Aktivácia zavádzacieho zariadenia nasmerovaného mimo miesta punkcie počas prípravy a v stave naplnenia môže spôsobiť bolesť alebo poranenie. V prípade akýchkoľvek ďalších otázok sa poraďte s lekárom alebo diabetológom.

Pri použití zavádzača myOrbit Inserter sa riaďte obrázkami na škatuli.

Prečítajte si návod na použitie infúznej súpravy myOrbit.

Poznámky: zavádzač myOrbit Inserter je určený výhradne na použitie s nasledujúcimi infúznymi súpravami:

- myOrbit Soft / myOrbit Soft 2.0
- myOrbit Micro / myOrbit Micro 2.0
- myOrbit Soft Head / myOrbit Soft 2.0 Head
- myOrbit Micro Head / myOrbit Micro 2.0 Head

Zavádzač myOrbit Inserter nepoužívajte so žiadnymi inými infúznymi súpravami okrem súprav uvedených v tomto dokumente.

Zavádzač myOrbit Inserter sa musí zlikvidovať alebo vymeniť, ak je príliš znečistený. Vyčistite ho použitím navlhčenej handričky.

Hlásenie vážnych nehôd: informujte spoločnosť mylife Diabetes Care AG a váš miestny zdravotnícky úrad v prípade akýchkoľvek vážnych účinkov na zdravie (ako sú napríklad závažné poranenia alebo hospitalizácia) a/alebo v prípade vážnej poruchy pomôcky.

sl **Indikacije za uporabo:** Vstavljalnik myOrbit Inserter je ročni pripomoček za vstavljanje, in sicer za aplikacijo združljivih kompletov za infundiranje. Pomaga uvesti kanilo infuzijskega kompleta v podkožno maščobno tkivo. Pripomoček je za uporabo pri samo enem bolniku.

Opozorila

⚠ Vstavljalnik naj bo usmerjen proti mestu infundiranja in stran od oči in katerega koli dela telesa, kjer vstavljane ni želeno. Če vstavljalnik med pripravljanjem aktivirate, ko je usmerjen stran od mesta infundiranja in je napolnjen, lahko to povzroči bolečine ali poškodbo. Za nadaljnje nasvete se obrnite na svojega zdravnika ali svetovalca za diabetes.

Upoštevajte slike na škatli za uporabo vstavljalnika myOrbit Inserter.

Glejte navodila za uporabo kompleta za infundiranje myOrbit.

Opombe: Vstavljalnik myOrbit Inserter je predviden izključno za uporabo z naslednjimi kompleti za infundiranje:

- myOrbit Soft / myOrbit Soft 2.0
- myOrbit Micro / myOrbit Micro 2.0
- myOrbit Soft Head / myOrbit Soft 2.0 Head
- myOrbit Micro Head / myOrbit Micro 2.0 Head

Vstavljalnika myOrbit Inserter ne uporabljajte z nobenim drugim kompletom za infundiranje, razen s temi, ki so navedeni tu.

Vstavljalnik myOrbit Inserter je treba zavreči ali zamenjati, če postane preveč umazan.
Očistite ga tako, da ga obrišete z mokro krpo.

Poro anje o resnih dogodkih:
Obvestite mylife Diabetes Care AG in svoj lokalni zdravstveni organ v primeru resnih učinkov na zdravje (kot je resna poškodba ali hospitalizacija) in/ali resne okvare pripomočka.

da **Indikationer for brug:** myOrbit Inserter er en manuel enhed til indføring af kompatible infusionssæt. Den medvirker til indføring af infusionssættets kanyle i det subkutane fedtvæv. Enheden er kun beregnet til én patient.

Advarsler

⚠ Hold indføringsenheden vendt mod infusionsstedet og væk fra øjne og kropsdele, hvor indføring ikke ønskes. Hvis indføringsenheden aktiveres under klargøring, og når den er klar til brug, mens den peger væk fra injektionsstedet, kan det medføre smerter eller skader. For yderligere rådgivning bedes du kontakte din læge eller diabetesrådgiver.

Følg billederne på æsken ved anvendelse af myOrbit Inserter.

Se brugsanvisningen til myOrbit infusionssættet.

Bemærkninger: myOrbit Inserter er kun beregnet til brug med følgende infusionssæt:

- myOrbit Soft / myOrbit Soft 2.0
- myOrbit Micro / myOrbit Micro 2.0
- myOrbit Soft Head / myOrbit Soft 2.0 Head
- myOrbit Micro Head / myOrbit Micro 2.0 Head

myOrbit Inserter må ikke anvendes med andre infusionssæt end ovennævnte.

myOrbit Inserter skal kasseres eller udskiftes, hvis den bliver for snavset. Aftør med en fugtig klud.

Indberetning af alvorlige hændelser: Underret mylife Diabetes Care AG og din lokale sundhedsmyndighed i tilfælde af alvorlige sundhedsvirkninger (som for eksempel alvorlig tilskadekomst eller hospitalsindlæggelse) og/eller alvorlig fejlfunktion i enheden.

fi **Käyttöaiheet:** myOrbit Inserter on käsinkäytettävä asetin, jota käytetään yhteensopivien infuusiosettien kanssa. Se auttaaa viemään infuusiosetin kanyylin ihonalaiseen rasvakudokseen. Asetin on tarkoitettu vain yhden potilaan käyttöön.

Varoitukset

⚠ Kohdista asetin infuusiopaikkaan. Pidä se poissa silmistä sekä kehonalueilta, johon et halua kiinnittää infuusiosettiä. Käyttövalmiin asettimen aktivoiminen valmisteluvaiheen aikana sen ollessa kohdistettuna muualle kuin infuusiopaikkaan voi aiheuttaa kipua tai vamman. Kysy lisätietoja lääkäriltäsi tai diabeteshoitajaltasi.

Noudata myOrbit Inserter -asettimen käytössä koteloon painettuja kuvia.

Katso lisätietoja myOrbit -infuusiosetin tai.

Huomautus: myOrbit Inserter -asetin on tarkoitettu ainoastaan käyttöön seuraavien infuusiosettien kanssa:

- myOrbit Soft / myOrbit Soft 2.0
- myOrbit Micro / myOrbit Micro 2.0
- myOrbit Soft Head / myOrbit Soft 2.0 Head
- myOrbit Micro Head / myOrbit Micro 2.0 Head

Älä käytä myOrbit Inserter -asetinta muiden kuin tässä mainittujen infuusiosettien kanssa.

Epäpuhdas myOrbit Inserter on hävitettävä tai vaihdettava. Puhdista pyyhkimällä kostealla liinalla.

Vakavien vaaratilanteiden ilmoittaminen: Ilmoita mylife Diabetes Care AG ille ja paikalliselle terveysviranomaiselle mahdollisista vakavista terveydelle aiheutuneista haitoista (kuten vakava vamma tai joutuminen sairaalahoitoon) ja/tai laitteen vakavista toimintahäiriöistä.

cs **Indikace k použití:** Zavaděč myOrbit Inserter je manuálně ovládaný zavaděč určený k aplikaci kompatibilních infuzních setů. Je pomůckou při zavádění kanyly infuzního setu do podkožní tukové tkáně. Tento prostředek je určen k použití pouze u jednoho pacienta.

Varování

⚠ Zavaděč držte směrem k místu zavedení infuze a směrem od očí a všech částí těla, kam nemá být set zaveden. Pokud byste během přípravy aktivovali zavaděč namířený od místa zavedení infuze v naplněném stavu, mohlo by to mít za následek bolest nebo poranění. Pro více informací se prosím obraťte na svého lékaře nebo na pracovníka diabetologické poradny.

Při použití zavaděče myOrbit Inserter postupujte podle obrázků v rámečku.

Přečtěte si návod k použití infuzního setu myOrbit.

Poznámky: Zavaděč myOrbit Inserter je určen k použití výhradně s těmito infuzními sety:

- myOrbit Soft / myOrbit Soft 2.0
- myOrbit Micro / myOrbit Micro 2.0
- myOrbit Soft Head / myOrbit Soft 2.0 Head
- myOrbit Micro Head / myOrbit Micro 2.0 Head

Zavaděč myOrbit Inserter nepoužívejte s jinými infuzními sety kromě infuzních setů zde uvedených.

Pokud se zavaděč myOrbit Inserter příliš znečistí, musí být zlikvidován nebo vyměněn. Očistěte jej otřením vlhkou utěrkou.

Hlášení nežádoucích p íhod: V případě závažného zdravotního postižení (jako je závažné poranění nebo hospitalizace) a/nebo závažné poruchy funkce prostředku informujte společnost mylife Diabetes Care AG a místní zdravotní úřad.

el Ενδείξεις χρήσης: Ο εισαγωγέας myOrbit Inserter είναι μια χειροκίνητη συσκευή εισαγωγής για την εφαρμογή συμβατών σετ έγχυσης. Βοηθά στην εισαγωγή της κάνουλας σετ έγχυσης στον υποδόριο λιπώδη ιστό.
Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε έναν ασθενή μόνο.

Προειδοποιήσεις

⚠ Διατηρείτε τον εισαγωγέα με κατεύθυνση προς τη θέση έγχυσης και μακριά από τα μάτια και οποιοδήποτε μέρος του σώματος όπου δεν είναι επιθυμητή η εισαγωγή. Η ενεργοποίηση του εισαγωγέα με κατεύθυνση μακριά από τη θέση έγχυσης κατά τη διάρκεια της προετοιμασίας και στη φορτωμένη κατάστασή του μπορεί να οδηγήσει σε πόνο ή τραυματισμό. Για περαιτέρω συμβουλές, παρακαλούμε απευθυνθείτε στον γιατρό σας ή στον σύμβουλό σας για τον διαβήτη.

Ακολουθήστε τις εικόνες στο κουτί για τη χρήση του myOrbit Inserter.

Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης για το σετ έγχυσης myOrbit.

Σημειώσεις: Το myOrbit Inserter προορίζεται αποκλειστικά για χρήση με τα ακόλουθα σετ έγχυσης:

- myOrbit Soft / myOrbit Soft 2.0
- myOrbit Micro / myOrbit Micro 2.0
- myOrbit Soft Head / myOrbit Soft 2.0 Head
- myOrbit Micro Head / myOrbit Micro 2.0 Head

Μη χρησιμοποιείτε το myOrbit Inserter με οποιαδήποτε άλλα σετ έγχυσης εκτός από εκείνα που παρατίθενται εδώ.

Το myOrbit Inserter πρέπει να απορρίπτεται ή να αντικαθίσταται εάν ρυπανθεί υπερβολικά. Καθαρίστε σκουπίζοντας με ένα υγρό πανί.

Αναφορά σοβαρών περιστατικών: Ενημερώστε την mylife Diabetes Care AG και την τοπική σας υγειονομική αρχή σε περίπτωση σοβαρών επιδράσεων στην υγεία (όπως σοβαρός τραυματισμός ή νοσηλεία) ή/και σοβαρής δυσλειτουργίας της συσκευής.

he הוראות שימוש: המחדיר myOrbit Inserter הוא מכשיר ידני המיועד להחדרה של ערכות עירוי מתאימות. הוא מסייע להחדיר את הקנולה של ערכת העירוי אל תוך רקמת השומן התת עורי. המכשיר מיועד לשימושו של מטופל אחד בלבד.

אזהרות

⚠ השאר את המחדיר כך שהוא מופנה כלפי מקום העירוי והרחק מן העיניים וכל חלק אחר בגוף שההחדרה לתוכו אינה רצויה. הפעלת המחדיר כאשר הוא אינו מופנה כלפי מקום ההזרקה במהלך הכנתו, כשהוא טעון, עלולה לגרום לכאבים או לפציעה. לייעוץ נוסף, פנה לרופא או ליועץ סוכרת.

לשימוש במחדיר myOrbit Inserter, פעל על פי האיורים שעל הקופסה.

עיין בהוראות השימוש של ערכת העירוי myOrbit.

הערות: המחדיר myOrbit Inserter מיועד לשימוש עם ערכות העירוי הבאות בלבד:

- myOrbit Soft / myOrbit Soft 2.0
- myOrbit Micro / myOrbit Micro 2.0
- myOrbit Soft Head / myOrbit Soft 2.0 Head
- myOrbit Micro Head / myOrbit Micro 2.0 Head

אין להשתמש במחדיר myOrbit Inserter עם אף ערכת עירוי מלבד אלה שברשימה.

יש לזרוק את המחדיר myOrbit Inserter או להחליפו אם הוא מתלכלך יותר מדי. נקה את המחדיר על ידי ניגוב במטלית לחה.

דיווח על תקריות חמורות:
במקרה של השפעות בריאותיות קשות (כגון פגיעה קשה או אשפוז), ו/או של תקלה חמורה במכשיר, דווח לחברת mylife Diabetes Care AG ולרשות הבריאות המקומית.

it **Indicazioni:** myOrbit Inserter è un ausilio di inserimento manuale per l'applicazione di set di infusione compatibili. Semplifica l'inserimento della cannula del set di infusione nel tessuto adiposo sottocutaneo. Il dispositivo è un prodotto monopaziente.

Avvertenze

⚠ Tenere l'inseritore rivolto verso il sito di infusione e mai in direzione degli occhi o di altre parti del corpo in cui non sia previsto l'inserimento. L'attivazione dell'inseritore in un sito diverso da quello previsto durante la fase di preparazione e il suo stato di caricamento può arrecare dolore o causare lesioni. Per maggiori informazioni consultare il proprio medico o diabetologo.

Seguire le immagini riportate sulla confezione per la procedura d'uso di myOrbit Inserter.

Consultare le istruzioni per l'uso del set di infusione myOrbit.

Note: myOrbit Inserter è previsto esclusivamente per l'uso con i seguenti set di infusione:

- myOrbit Soft / myOrbit Soft 2.0
- myOrbit Micro / myOrbit Micro 2.0
- myOrbit Soft Head / myOrbit Soft 2.0 Head
- myOrbit Micro Head / myOrbit Micro 2.0 Head

Non utilizzare myOrbit Inserter con set di infusione diversi da quelli elencati qui sopra.

myOrbit Inserter deve essere smaltito o sostituito qualora presenti evidenti segni di contaminazione. Pulire il dispositivo frizionandolo con un panno inumidito.

Segnalazione di incidenti gravi:
informare mylife Diabetes Care AG e l'autorità sanitaria locale in caso di gravi effetti sulla salute (ad es. grave lesione o ricovero in ospedale) e/o grave malfunzionamento del dispositivo.

hr **Indikacije za uporabu:** Aplikator myOrbit Inserter-proizvod je koji služi za ručnu aplikaciju kompatibilnih infuzijskih setova. On pomaže u uvođenju kanile infuzijskog seta u potkožno masno tkivo. Samo za uporabu jednog pacijenta.

Upozorenja

⚠ Držeći ga što dalje od očiju i svih drugih dijelova tijela koje ne želite ubosti, usmjerite aplikator prema mjestu infuzije. Ako se tijekom pripreme aktivira napunjeni aplikator, usmjeren od mjesta infuzije, to može prouzročiti bol ili ozljede. Za dodatne savjete obratite se Vašem liječniku ili savjetniku za dijabetes.

Radi primjene aplikatora myOrbit Inserter slijedite uokvirene slike.

Pogledajte upute za uporabu infuzijskog seta myOrbit.

Napomene: Aplikator myOrbit Inserter namijenjen je samo za uporabu sa sljedećim infuzijskim setovima:

- myOrbit Soft / myOrbit Soft 2.0
- myOrbit Micro / myOrbit Micro 2.0
- myOrbit Soft Head / myOrbit Soft 2.0 Head
- myOrbit Micro Head / myOrbit Micro 2.0 Head

Nemojte rabiti aplikator myOrbit Inserter s bilo kojim infuzijskim setom koji nije naveden ovdje.

Previše zaprljani aplikator myOrbit Inserter morate baciti ili zamijeniti. Očistite vlažnom pamučnom tkaninom.

Prijavljivanje ozbiljnih štetnih doga aja: Obavijestite poduzeće mylife Diabetes Care AG i nadležno lokalno tijelo o svakom slučaju s teškim posljedicama po zdravlje (kao što su teška ozljeda ili hospitalizacija) i/ili nepravilnom radu proizvoda.

nl **Indicaties:** myOrbit Inserter is een handmatig te bedienen apparaat voor het inbrengen van compatibele infuussets. Het helpt bij het inbrengen van de infuusset in het subcutane (onderhuidse) vetweefsel. Het apparaat is bedoeld voor gebruik door één patiënt.

Waarschuwingen

⚠ Laat de myOrbit Inserter altijd alleen naar de infusieplaats wijzen en nooit richting de ogen of andere delen van het lichaam waarin inbrengen ongewenst is. Als de Inserter niet richting de infusieplaats wijst, kan het activeren ervan tijdens het klaarmaken en in geladen toestand tot pijn of letsel leiden. Raadpleeg voor verder advies uw arts of diabetesbehandelaar.

Volg de instructies op van de afbeeldingen op het doosje voor het gebruik van de myOrbit Inserter. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de myOrbit-infusset.

Opmerkingen: De myOrbit Inserter is alleen bedoeld om te worden gebruikt in combinatie met de volgende infuussets:

- myOrbit Soft / myOrbit Soft 2.0
- myOrbit Micro / myOrbit Micro 2.0
- myOrbit Soft Head / myOrbit Soft 2.0 Head
- myOrbit Micro Head / myOrbit Micro 2.0 Head

Gebruik de myOrbit Inserter niet in combinatie met andere infuussets dan hier vermeld staan.

Doe de myOrbit Inserter weg of vervang hem als hij te vuil wordt. Reinig hem door hem af te vegen met een vochtig doekje.

Melden van ernstige voorvallen:
Informeer mylife Diabetes Care AG en uw plaatselijke gezondheidsinstantie in geval van ernstige effecten op uw gezondheid (zoals ernstig letsel of ziekenhuisopname) en/of ernstige storingen van het apparaat.

no **Indikasjoner for bruk:** myOrbit Inserter er en enhet for manuell innsetting til bruk med kompatible infusjonssett. Den er et hjelpemiddel for å føre infusjonssettets kanyle inn i det subkutane fettvevet. Enheten skal kun brukes av én pasient.

Advarsler

⚠ Hold innføreren vendt nedover mot infusjonsstedet og vekk fra øyne eller kroppsdeler der innføring er uønsket. Hvis innføreren aktiveres mens den peker vekk fra injeksjonsstedet under klargjøring og i ladet tilstand, kan det føre til smerte eller skade. Ta kontakt med helsepersonell for ytterligere råd.

Følg bildene på esken for bruk av myOrbit Inserter.

Les bruksanvisningen for myOrbit-infusjonssettet.

Merknader: myOrbit Inserter er kun tiltenkt for bruk med følgende infusjonssett:

- myOrbit Soft / myOrbit Soft 2.0
- myOrbit Micro / myOrbit Micro 2.0
- myOrbit Soft Head / myOrbit Soft 2.0 Head
- myOrbit Micro Head / myOrbit Micro 2.0 Head

Bruk ikke myOrbit Inserter med noen andre infusjonssett enn dem som er oppført her.

myOrbit Inserter må kastes eller byttes ut hvis den blir for tilsmusset. Rengjør ved å tørke av med en fuktig klut.

Rapportering av alvorlige hendelser:
Informer mylife Diabetes Care AG og dine lokale helsemyndigheter i tilfelle av alvorlige innvirkninger på helsen (f.eks. alvorlig personskade eller sykehusinnleggelse) og/eller alvorlig funksjonsfeil med enheten.

tr **Kullanım amacı:** myOrbit Inserter, uyumlu İnfüzyon Setlerinin uygulanması için manuel çalıştırılan bir yerleştirme cihazıdır. İnfüzyon seti kanülünün subkutan yağ dokusunun içine yerleştirilmesine yardımcı olur. Bu cihaz yalnızca tek hastada kullanılır.

Uyarılar

⚠ Yerleştiriciyi infüzyon alanına doğru; gözlerden ve yerleştirmenin amaçlanmadığı vücut kısımlarından uzağa bakacak şekilde tutun. Yerleştiricinin hazırlama sırasında ve yüklü haldeyken enjeksiyon alanından farklı bir yöne doğru etkinleştirilmesi, ağrı veya yaralanma ile sonuçlanabilir. Ayrıntılı bilgi için lütfen doktorunuza veya diyabet danışmanınıza başvurun.

myOrbit Inserter'in kullanımı için kutunun üzerindeki şekilleri takip edin.

myOrbit infüzyon setinin Kullanım Talimatlarına başvurun.

Notlar: myOrbit Inserter yalnızca aşağıdaki infüzyon setleriyle birlikte kullanım için tasarlanmıştır:

- myOrbit Soft / myOrbit Soft 2.0
- myOrbit Micro / myOrbit Micro 2.0
- myOrbit Soft Head / myOrbit Soft 2.0 Head
- myOrbit Micro Head / myOrbit Micro 2.0 Head

myOrbit Inserter'i burada listelenenler dışında hiçbir infüzyon setiyle kullanmayın.

myOrbit Inserter çok kirlendiği takdirde atılmalı veya değiştirilmelidir. Nemli bir bezle silerek temizleyin.

Ciddi olayların bildirilmesi: Ciddi sağlık etkileri (örn. ciddi yaralanma veya hastane yatışı) ve/veya cihazda ciddi bir arıza oluşması durumunda bunu mylife Diabetes Care AG ve yerel sağlık makamınıza bildirin.

pt **Indicações de utilização:** o insersor myOrbit Inserter é um dispositivo de inserção manual para a aplicação de conjuntos de perfusão compatíveis. Ajuda a introduzir a cânula do conjunto de perfusão no tecido adiposo subcutâneo. O dispositivo destina-se a ser utilizado num único paciente.

Advertências

⚠ Mantenha o insersor a apontar para o local de perfusão e afastado dos olhos e qualquer parte do corpo onde não seja conveniente a inserção. Ativar o insersor a apontar para fora do local de injeção durante a preparação e no estado carregado, pode resultar em dor ou lesão. Para mais aconselhamento, queira consultar o seu médico ou conselheiro de diabetes.

Siga as ilustrações da caixa quanto à utilização do insersor myOrbit Inserter. Consulte as instruções de utilização do conjunto de perfusão myOrbit.

Notas: o insersor myOrbit Inserter destina-se a ser utilizado unicamente com os seguintes conjuntos de perfusão:

- myOrbit Soft / myOrbit Soft 2.0
- myOrbit Micro / myOrbit Micro 2.0
- myOrbit Soft Head / myOrbit Soft 2.0 Head
- myOrbit Micro Head / myOrbit Micro 2.0 Head

Não utilize o insersor myOrbit Inserter com quaisquer outros conjuntos de perfusão, exceto os enumerados aqui.

O insersor myOrbit Inserter tem de ser eliminado ou substituído se ficar demasiado sujo. Limpe passando um pano húmido.

Comunicação de incidentes graves:
informe a mylife Diabetes Care AG e a sua autoridade sanitária local no caso de efeitos de saúde graves (tais como uma lesão grave ou hospitalização) e/ou avaria grave do dispositivo.

ro Instrucțiuni de utilizare: myOrbit Inserter este un dispozitiv de inserție cu acționare manuală destinat aplicării seturilor de perfuzie compatibile. El ajută la introducerea branulei setului de perfuzie în țesutul gras subcutanat. Dispozitivul este destinat utilizării de către un singur pacient.

Atenționări

⚠ Țineți dispozitivul de inserție îndreptat către locul perfuziei, departe de ochi și de orice altă parte a corpului unde nu se dorește inserția. Activarea dispozitivului de inserție atunci când este îndreptat într-o altă direcție decât locul perfuziei, în timpul pregătirii și când este încărcat poate provoca dureri sau răni. Pentru sfaturi suplimentare, vă rugăm să luați legătura cu medicul dvs. sau cu consilierul pe probleme de diabet.

Pentru utilizarea dispozitivului myOrbit Inserter, urmăriți imaginile de pe cutie. Consultați Instrucțiunile de utilizare pentru setul de perfuzie myOrbit.

Observații: myOrbit Inserter este destinat exclusiv utilizării împreună cu următoarele seturi de perfuzie:

- myOrbit Soft / myOrbit Soft 2.0
- myOrbit Micro / myOrbit Micro 2.0
- myOrbit Soft Head / myOrbit Soft 2.0 Head
- myOrbit Micro Head / myOrbit Micro 2.0 Head

Nu utilizați dispozitivul de inserție myOrbit Inserter cu alte seturi de perfuzie decât cele enumerate aici.

Dispozitivul myOrbit Inserter va fi eliminat sau înlocuit în cazul în care devine prea murdar. Curățați prin ștergere cu o cârpă udă.

Raportarea incidentelor grave:
Informați mylife Diabetes Care AG și autoritatea de sănătate publică locală în cazul apariției unor efecte grave asupra stării de sănătate (precum leziuni grave sau necesitatea internării) și/sau în caz de defecțiuni serioase ale dispozitivului.

hu **Használati javallatok:** A myOrbit Inserter egy a kompatibilis infúziós szerelékekkel használható manuális bevezető eszköz. Az eszköz segíti az infúziós szerelék kanüljének bevezetését a bőr alatti zsírszövetbe. Kizárólag egyetlen paciensnél történő használatra!

Figyelmeztetések

⚠ A bevezetőt mindig az infúzió helyének irányába tartsa, soha ne a szem, vagy más olyan testrész irányába, ahova infúziót nem kíván beadni. Sérülést vagy fájdalmat okozhat a bevezető aktiválása az injekciós helytől eltérő irányba az előkészítés során vagy már „töltött" állapotban. További információkért forduljon orvosához vagy diabétesz-tanácsadójához.

A myOrbit Inserter használatához kövesse a dobozon található képeket.

Kövesse a myOrbit infúziós szerelék használati utasítását.

Megjegyzés: A myOrbit Inserter kizárólag az alábbi infúziós szerelékekkel használható:

- myOrbit Soft / myOrbit Soft 2.0
- myOrbit Micro / myOrbit Micro 2.0
- myOrbit Soft Head / myOrbit Soft 2.0 Head
- myOrbit Micro Head / myOrbit Micro 2.0 Head

Ne használja a myOrbit Inserter az itt felsoroltaktól eltérő infúziós szerelékkel.

A myOrbit Inserter ki kell dobni, ha túl szennyezetté válik. Nedves ruhával törölje tisztára.

Súlyos balesetek bejelentése: Tájékoztassa az mylife Diabetes Care AG, valamint a helyi egészségügyi hatóságokat amennyiben az eszközzel kapcsolatban súlyos egészségkárosodás (pl. súlyos sérülés vagy hospitalizáció) alakul ki, illetve az eszköz súlyos működési hibáját tapasztalja.

sv **Indikationer:** myOrbit Inserter är en manuell insättare för kompatibla infusionsset. Den underlättar insättningen av infusionssetets kanyl i subkutan fettvävnad. Insättaren är avsedd att användas till en och samma patient.

Varningar

⚠ Håll insättaren riktad mot infusionsstället och inte mot ögonen eller andra kroppsdelar där kanylen inte ska sättas in. Om en laddad insättare aktiveras när den förbereds och inte är riktad mot infusionsstället kan det orsaka smärta eller skador. Om du vill ha mer råd, kontaktar du ditt diabetesteam.

Bilder på förpackningen visar hur du använder myOrbit Inserter.

Läs bruksanvisningen för infusionssetet myOrbit.

Anm.: myOrbit Inserter är endast avsedd att användas med följande infusionsset:

- myOrbit Soft / myOrbit Soft 2.0
- myOrbit Micro / myOrbit Micro 2.0
- myOrbit Soft Head / myOrbit Soft 2.0 Head
- myOrbit Micro Head / myOrbit Micro 2.0 Head

Använd inte myOrbit Inserter till några andra infusionsset än dem som anges här.

myOrbit Inserter måste kastas eller bytas ut om den blir för smutsig. Rengör den med en fuktig duk.

Rapportering av allvarliga händelser:
Informera mylife Diabetes Care AG och lokala hälsovårdsmyndigheter vid allvarliga hälseffekter (som allvarlig skada eller intagning på sjukhus) eller allvarliga fel på insättaren.

70003199O/1102747/V02 // Edition 2025-12

For further contact details, please visit
Pour plus d'informations, veuillez consulter le site
www.mylife-diabetescare.com

mylife Diabetes Care AG
Lyssachstrasse 40
3400 Burgdorf
Switzerland
www.mylife-diabetescare.com

CE

myOrbit
Inserter
Instructions for use
Mode d'emploi

Swiss made
fabriqué en **suisse**

mylife DiabetesCare

de **Indikationen für die Anwendung:** Der myOrbit Inserter ist eine manuell zu bedienende Einführhilfe zur Applikation kompatibler Infusionssets. Er unterstützt das Einführen der Infusionsset-Kanüle in das Unterhautfettgewebe. Das Produkt darf jeweils nur bei einem Patienten verwendet werden.

Warnhinweise
⚠ Lassen Sie den Inserter zur Infusionsstelle zeigen und halten Sie ihn von den Augen und allen anderen Körperteilen, an denen das Setzen nicht erwünscht ist, fern. Wird der Inserter bei der Vorbereitung oder im gespannten Zustand aktiviert, während er falsch herum gehalten wird, kann dies zu Schmerzen oder Verletzungen führen. Für weitere Auskünfte konsultieren Sie bitte Ihren Arzt, Ihre Ärztin oder Ihre Diabetesberaterin.

Folgen Sie bei der Verwendung des myOrbit Inserter den Abbildungen auf dem Karton.

Beachten Sie die Gebrauchsanweisung des myOrbit Infusionssets.

Hinweise: Der myOrbit Inserter ist ausschließlich für die Verwendung mit den folgenden Infusionssets vorgesehen:
- myOrbit Soft / myOrbit Soft 2.0
- myOrbit Micro / myOrbit Micro 2.0
- myOrbit Soft Head / myOrbit Soft 2.0 Head
- myOrbit Micro Head / myOrbit Micro 2.0 Head

Verwenden Sie den myOrbit Inserter nicht mit anderen als den hier aufgeführten Infusionssets.

Der myOrbit Inserter muss weggeworfen oder ausgetauscht werden, wenn er zu stark verschmutzt ist. Reinigen Sie den Inserter, indem Sie ihn mit einem feuchten Tuch abwischen.

Meldung schwerwiegender Vorkommnisse: Informieren Sie mylife Diabetes Care AG und die örtliche Gesundheitsbehörde bei schwerwiegenden gesundheitlichen Auswirkungen (wie z. B. einer schweren Verletzung oder einem Krankenhausaufenthalt) und/oder einer schwerwiegenden Fehlfunktion des Produkts.

bg Указания за употреба: myOrbit Inserter представлява приспособление за ръчно въвеждане за приложение на съвместими инфузионни комплекти. То помага за вкарване на канюлата на инфузионния комплект в подкожната мастна тъкан. Приспособлението е предназначено за употреба само от един пациент.

Предупреждения
⚠ Дръжте въвеждащия инструмент насочен към мястото на инфузия и далеч от очите и всяка част от тялото, където не е желано вкарване. Активиране на заредения въвеждащ инструмент извън мястото на инжектиране по време на подготовката може да причини болка или нараняване. За допълнителни указания се обърнете към Вашия лекар или консултант по диабет.

Вземете под внимание изображенията на кутията относно употребата на myOrbit Inserter.

Направете справка с инструкциите за употреба на инфузионния комплект myOrbit.

Забележка: myOrbit Inserter е предназначен за употреба единствено със следните инфузионни комплекти:
- myOrbit Soft / myOrbit Soft 2.0
- myOrbit Micro / myOrbit Micro 2.0
- myOrbit Soft Head / myOrbit Soft 2.0 Head
- myOrbit Micro Head / myOrbit Micro 2.0 Head

Не използвайте myOrbit Inserter с други инфузионни комплекти, различни от посочените тук.

Приспособлението myOrbit Inserter трябва да бъде изхвърлено или сменено, ако се замърси прекомерно. Почистете го чрез избърсване с влажна кърпа.

Съобщаване на сериозни инциденти: Информирайте mylife Diabetes Care AG и местния здравен орган в случай на сериозни неблагоприятни за здравето ефекти (като тежко нараняване или хоспитализация) и/или неизправност на изделието.

es **Indicaciones de uso:** el insertador myOrbit Inserter es un dispositivo de inserción manual para su aplicación con equipos de infusión compatibles. Ayuda a introducir la cánula del kit de infusión en el tejido graso subcutáneo. El dispositivo solamente se debe utilizar para un único paciente.

Advertencias
⚠ Dirija el insertador hacia el lugar de la infusión y manténgalo alejado de los ojos y de cualquier parte del cuerpo donde no se desee efectuar la inserción. Si, durante la preparación, el insertador cargado se activa en un sitio diferente al elegido para la inyección puede aparecer dolor o lesiones. Para más información, consulte a su médico o asesor de diabetes.

Siga las imágenes de la caja para usar el insertador myOrbit Inserter.

Consulte las instrucciones de uso para el kit de infusión myOrbit.

Notas: el insertador myOrbit Inserter está previsto únicamente para ser utilizado con los siguientes kits de infusión:
- myOrbit Soft / myOrbit Soft 2.0
- myOrbit Micro / myOrbit Micro 2.0
- myOrbit Soft Head / myOrbit Soft 2.0 Head
- myOrbit Micro Head / myOrbit Micro 2.0 Head

No use el insertador myOrbit Inserter con kits de infusión diferentes a los que se listan aquí.

El insertador myOrbit Inserter debe descartarse o reemplazarse si se ensucia demasiado. Límpielo con un paño humedecido.

Notificación incidentes graves:
informe a mylife Diabetes Care AG y a la autoridad sanitaria local en caso de efectos graves para la salud (como lesiones graves u hospitalización) o fallos de funcionamiento graves del dispositivo.

fr **Indications d'utilisation:** Le dispositif d'insertion myOrbit Inserter est un dispositif d'insertion utilisé manuellement pour l'application de dispositifs de perfusion compatibles. Il facilite l'introduction de la canule du dispositif de perfusion dans le tissu adipeux sous-cutané. Le dispositif est exclusivement destiné à être utilisé par un seul patient.

Avertissements
⚠ Pointer le dispositif d'insertion vers le site de perfusion en le tenant éloigné des yeux et de toute partie du corps où l'insertion n'est pas souhaitée. L'activation du dispositif d'insertion orienté ailleurs que sur le site d'injection pendant sa préparation et à l'état chargé peut entraîner une douleur ou une blessure. Pour des conseils supplémentaires, veuillez consulter votre médecin ou un spécialiste du diabète.

Respecter la séquence d'images figurant sur la boîte pour utiliser le dispositif d'insertion myOrbit Inserter.

Consulter le mode d'emploi du dispositif de perfusion myOrbit.

Remarques: Le dispositif d'insertion myOrbit Inserter est exclusivement destiné à être utilisé avec les dispositifs de perfusion suivants:
- myOrbit Soft / myOrbit Soft 2.0
- myOrbit Micro / myOrbit Micro 2.0
- myOrbit Soft Head / myOrbit Soft 2.0 Head
- myOrbit Micro Head / myOrbit Micro 2.0 Head

Ne pas utiliser le dispositif d'insertion myOrbit Inserter avec un dispositif de perfusion autre que ceux répertoriés ici.

Le dispositif d'insertion myOrbit Inserter doit être éliminé ou remplacé en cas de salissure excessive. Le nettoyer à l'aide d'un chiffon humidifié.

Déclaration des incidents graves:
Informer mylife Diabetes Care AG et les autorités sanitaires locales en cas d'effets graves sur votre santé (par ex. blessures graves ou hospitalisation) et/ou de dysfonctionnement majeur du dispositif.

ru Инструкция по применению: Устройство для введения инфузионного набора myOrbit Inserter представляет собой приспособление для ручного введения подходящих инфузионных наборов. С его помощью канюля инфузионного набора вводится в подкожно-жировую ткань. Приспособление предназначено для применения только для одного пациента.

Предупреждения
⚠ Устройство для введения инфузионного набора держать направленным в сторону места инфузии и вдали от глаз или других частей тела, в которые введение набора нежелательно. Активация устройства, направленного в сторону от места инъекции, во время подготовки и в загруженном состоянии может привести к причинению боли и травмам. Обратитесь к лечащему врачу или своему консультанту по диабету с целью получения дополнительной информации.

Следуйте инструкциям в рисунках на упаковке при применении устройства myOrbit Inserter.

Обратитесь к инструкции по применению инфузионных наборов myOrbit.

Примечание: Устройство для введения инфузионных наборов myOrbit Inserter предназначено для применения только со следующими инфузионными наборами:
- myOrbit Soft / myOrbit Soft 2.0
- myOrbit Micro / myOrbit Micro 2.0
- myOrbit Soft Head / myOrbit Soft 2.0 Head
- myOrbit Micro Head / myOrbit Micro 2.0 Head

Не использовать устройство myOrbit Inserter с другими инфузионными наборами, кроме указанных выше.

Если устройство myOrbit Inserter сильно загрязнилось, его необходимо заменить и утилизировать. Очищать влажной салфеткой.

Сообщение серьезных происшествий: Сообщите компании «mylife Diabetes Care AG» и своему контрольно-надзорному здравоохранительному органу о серьезном влиянии на здоровье (например, серьезных травмах или госпитализации) и/или неправильном функционировании устройства.

pl Wskazania: myOrbit Inserter jest obsługiwanym ręcznie urządzeniem wprowadzającym służącym do zakładania zgodnych zestawów infuzyjnych. Ułatwia wprowadzanie kaniuli zestawu infuzyjnego w podskórną warstwę tkanki tłuszczowej. Urządzenie jest przeznaczone do stosowania wyłącznie u jednego pacjenta.

Ostrzeżenia
⚠ Urządzenie wprowadzające należy trzymać skierowane w stronę miejsca infuzji, z dala od oczu i części ciała innych niż te, w które urządzenie ma zostać wprowadzone. Przypadkowa aktywacja urządzenia wprowadzającego skierowanego w inną stronę niż miejsce wstrzyknięcia podczas przygotowywania oraz w stanie naładowanym może spowodować ból lub uraz. W celu uzyskania dodatkowych informacji na ten temat należy skontaktować się z lekarzem prowadzącym lub diabetologiem.

Należy postępować zgodnie z rysunkami na pudełku przedstawiającymi sposób obsługi urządzenia wprowadzającego myOrbit Inserter.

Należy zapoznać się z instrukcją użycia zestawu infuzyjnego myOrbit.

Uwagi: Urządzenie wprowadzające myOrbit Inserter jest przeznaczone do stosowania wyłącznie z następującymi zestawami infuzyjnymi:
- myOrbit Soft / myOrbit Soft 2.0
- myOrbit Micro / myOrbit Micro 2.0
- myOrbit Soft Head / myOrbit Soft 2.0 Head
- myOrbit Micro Head / myOrbit Micro 2.0 Head

Nie wolno używać urządzenia wprowadzającego myOrbit Inserter z żadnymi zestawami infuzyjnymi innymi niż wymienione powyżej.

W przypadku nadmiernego zabrudzenia urządzenia wprowadzającego myOrbit Inserter należy je wyrzucić lub wymienić. Urządzenie należy czyścić zwilżoną szmatką.

Zgłaszanie poważnych incydentów: W przypadku wystąpienia poważnego zagrożenia zdrowia (np. poważnego urazu bądź hospitalizacji) i/lub poważnej awarii urządzenia należy poinformować o zaistniałej sytuacji firmę mylife Diabetes Care AG oraz lokalny organ odpowiedzialny za opiekę zdrowotną.

bs **Svrha primjene:** Aplikator myOrbit Inserter je proizvod koji služi za ručnu aplikaciju kompatibilnih infuzijskih setova. On pomaže kod uvođenja kanile infuzijskog seta u potkožno masno tkivo. Ovaj proizvod je namijenjen za upotrebu samo na jednom pacijentu.

Upozorenja
⚠ Držite aplikator što dalje od očiju i svih drugih dijelova tijela koje ne želite ubosti i usmjerite ga prema mjestu infuzije. Ako se tokom pripreme aktivira napunjeni aplikator usmjeren od mjesta infuzije, to može prouzrokovati bol ili povrede. Za dodatne savjete obratite se svom ljekaru ili savjetniku za dijabetes.

Kod primjene aplikatora myOrbit Inserter slijedite uokvirene slike.

Pogledajte uputstvo za upotrebu infuzijskog seta myOrbit.

Napomene: Aplikator myOrbit Inserter namijenjen je samo za uporabu sa sljedećim infuzijskim setovima:
- myOrbit Soft / myOrbit Soft 2.0
- myOrbit Micro / myOrbit Micro 2.0
- myOrbit Soft Head / myOrbit Soft 2.0 Head
- myOrbit Micro Head / myOrbit Micro 2.0 Head

Nemojte koristiti aplikator myOrbit Inserter s bilo kojim infuzijskim setom koji ovdje nije naveden.

Previše zaprljani aplikator myOrbit Inserter morate baciti ili zamijeniti. Očistite vlažnom krpom.

Prijavljivanje ozbiljnih štetnih događaja: Obavijestite kompaniju mylife Diabetes Care AG i nadležno lokalno tijelo o svakom slučaju s teškim posljedicama po zdravlje (kao što su teška povreda ili hospitalizacija) i/ili nepravilnom radu proizvoda.

sr **Namena:** Aplikator myOrbit Inserter je ručno pomoćno sredstvo za aplikaciju kompatibilnih kompleta za infuziju. On pomaže u uvođenju kanile kompleta za infuziju u potkožno masno tkivo. Sredstvo je namenjeno samo za upotrebu kod jednog pacijenta.

Upozorenja
⚠ Aplikator mora sve vreme biti okrenut prema mestu infuzije i ne sme se okretati prema očima i drugim delovima tela. Aktiviranje već napunjenog aplikatora, koji se priprema za infuziju i okrenut je u pogrešnom smeru, može izazvati bol ili povrede. Za dodatne savete obratite se lekaru ili savetniku za dijabetes.

Prilikom upotrebe aplikatora myOrbit Inserter sledite ilustracije na njegovoj kutiji.

Pogledajte uputstvo za upotrebu svog kompleta za infuziju myOrbit.

Napomene: Aplikator myOrbit Inserter je namenjen za upotrebu isključivo sa sledećim kompletima za infuziju:
- myOrbit Soft / myOrbit Soft 2.0
- myOrbit Micro / myOrbit Micro 2.0
- myOrbit Soft Head / myOrbit Soft 2.0 Head
- myOrbit Micro Head / myOrbit Micro 2.0 Head

Nemojte upotrebljavati aplikator myOrbit Inserter sa bilo kojim kompletom za infuziju koji nije ovde naveden.

Aplikator myOrbit Inserter se mora zameniti i baciti kada se previše zaprlja. Čisti se brisanjem vlažnom krpom.

Prijavljivanje ozbiljnih incidenata: Obavestite preduzeće mylife Diabetes Care AG i nadležno lokalno telo o svakom slučaju s teškim posledicama po zdravlje (kao što su teška povreda ili bolničko lečenje) i/ili nepravilnom radu ovog sredstva.

zh **用途：** myOrbit Inserter 是一种手动操作的插入器械，用于兼容性输注器的应用。它帮助将输注器套管引入皮下脂肪组织中。本器械仅供单个患者使用。

警告
⚠ 保持将插入器指向输注位置，并远离眼睛和任何不需要插入的身体部位。在准备过程中及其处于装载状态下，激活未指向插入部位的插入器，有可能会导致疼痛或伤害。有关进一步的建议，请咨询您的医生或糖尿病顾问。

有关 myOrbit Inserter 的使用，请遵照包装盒上的图示。

参阅 myOrbit 输注器的《使用说明书》。

注： myOrbit Inserter仅可与以下输注器一起使用：
- myOrbit Soft / myOrbit Soft 2.0
- myOrbit Micro / myOrbit Micro 2.0
- myOrbit Soft Head / myOrbit Soft 2.0 Head
- myOrbit Micro Head / myOrbit Micro 2.0 Head

除此处所列者外，不得将 myOrbit Inserter 与任何其他输注器一起使用。

如果 myOrbit Inserter 太脏，须丢弃或更换。使用湿布擦拭清洁。

报告严重事件： 如果发生严重的健康影响（例如严重伤害或住院）和/或器械的严重功能故障，请通知 mylife Diabetes Care AG 和您当地卫生当局。

en Manufacturer
ar الجهة المصنعة
sk Výrobca
sl Izdelovalec
da Producent
fi Valmistaja
cs Výrobce
el Κατασκευαστής
he יצרן
it Fabbricante
hr Proizvođač
nl Fabrikant
no Produsent
tr Üretici
pt Fabricante
ro Producător
hu Gyártó
sv Tillverkare
de Hersteller
bg Производител
es fabricante
fr Fabricant
ru Изготовитель
pl Producent
bs Proizvođač
sr Proizvođač
zh 制造商

en Date of manufacture
ar تاريخ الصنع
sk Deň výroby
sl Datum izdelave
da Fremstillingsdato
fi Valmistuspäivämäärä
cs Datum výroby
el Ημερομηνία κατασκευής
he תאריך ייצור
it Data di fabbricazione
hr Datum proizvodnje
nl Productiedatum
no Produksjonsdato
tr Üretim tarihi
pt Data de fabrico
ro Data de fabricație
hu Gyártás ideje
sv Tillverkningsdatum
de Herstellungsdatum
bg Дата на производство
es fecha de fabricación
fr Date de fabrication
ru Дата изготовления
pl Data produkcji
bs Datum proizvodnje
sr Datum proizvodnje
zh 制造日期

en Keep dry
ar احفظ المنتج جافًا
sk Uchovávajte v suchu
sl Hranite na suhem
da Opbevares tørt
fi Pidettävä kuivana
cs Uchovávejte v suchu
el Διατηρείτε στεγνό
he שמור יבש
it Conservare in un luogo asciutto
hr Čuvati na suhom mjestu
nl Droog bewaren
no Oppbevares tørt
tr Kuru yerde tutun
pt Conservar seco
ro A se păstra uscat
hu Tartsa szárazon
sv Förvaras torrt
de Trocken aufbewahren
bg Пазете от влага
es mantener en un lugar seco
fr Conserver au sec
ru Беречь от влаги
pl Chronić przed wilgocią
bs Medicinski proizvod
sr Čuvati na suvom
zh 保持干燥

en Consult instructions for use
ar اتبع إرشادات الاستعمال
sk Pozrite si návod na používanie
sl Upoštevajte navodila za uporabo
da Se venligst brugervejledningen
fi Katso käyttöohjeita
cs Prostudujte si návod k použití
el Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης
he עיין בהוראות השימוש
it Consultare le istruzioni per l'uso
hr Pogledajte upute za uporabu
nl Raadpleeg gebruiksaanwijzing
no Følg bruksanvisningen
tr Kullanım talimatlarını dikkate alın
pt Consultar as instruções de utilização
ro A se consulta instrucțiunile de utilizare
hu Lásd a használati utasítást
sv Följ bruksanvisningen
de Gebrauchsanweisung beachten
bg Направете справка с инструкциите за употреба
es consultar las instrucciones de uso
fr Lire le mode d'emploi
ru Обратитесь к инструкции по применению
pl Przestrzegać instrukcji obsługi
bs Pogledajte uputstvo za upotrebu
sr Pročitajte uputstvo za upotrebu
zh 参考使用说明

EC REP

en EU-Authorized Representative
ar وكيل معتمد في الاتحاد الأوروبي
sk Poverený zástupca pre EÚ
sl Pooblaščeni predstavnik za EU
da Autoriseret repræsentant i EU
fi Valtuutettu EU-edustaja
cs Autorizovaný zástupce pro EU
el Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την ΕΕ
he נציג מורשה באירופה
it Mandatario nell'UE
hr Ovlašteni zastupnik u EU
nl Door de EU geautoriseerde vertegenwoordiger
no Autorisert EU-representant
tr AB Yetkili Temsilcisi
pt Representante autorizado na UE
ro Reprezentant autorizat UE
hu Meghatalmazott képviselő az EU-ban
sv Auktoriserad representant i EU
de Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft
bg Упълномощен представител в ЕС
es representante en la Unión Europea
fr Représentant UE
ru Уполномоченный представитель в Европейском сообществе
pl Autoryzowany przedstawiciel w UE
bs Ovlašteni predstavnik za EU
sr Ovlašćeni predstavnik u EU-u
zh 欧盟授权代表

MD

en Medical device
ar جهاز طبي
sk Medicínska pomôcka
sl Medicinski pripomoček
da Medicinsk udstyr
fi Lääkinnällinen laite
cs Zdravotnický prostředek
el Ιατροτεχνολογικά προϊόν
he מכשור רפואי
it Dispositivo medico
hr Medicinski proizvod
nl Medisch hulpmiddel
no Medisinsk utstyr
tr Tıbbi cihaz
pt Dispositivo médico
ro Dispozitiv medical
hu Orvostechnikai eszköz
sv Medicinsk utrustning
de Medizinprodukt
bg Медицинско изделие
es dispositivo médico
fr Dispositif médical
ru Медицинское изделие
pl Wyrób medyczny
bs Zaštititi od sunčevog svjetla
sr Medicinsko sredstvo
zh 医疗器械

REF

en Reference / model number
ar السند/رقم الموديل
sk Referenčné číslo / číslo modelu
sl Referenčna številka/številka modela
da Reference- / modelnummer
fi Tuotenumero
cs Referenční číslo / číslo modelu
el Αριθμός αναφοράς / μοντέλου
he סימוכין / מספר דגם
it Numero rif. / Numero modello
hr Referentni broj / broj modela
nl Referentie- / modelnummer
no Referanse- / modellnummer
tr Referans / model numarası
pt Referência/número do modelo
ro Număr model / referință
hu Referencia / modellszám
sv Referens- / modellnummer
de Artikel- / Modellnummer
bg Референтен номер/Номер на модела
es referencia / número de modelo
fr Référence / numéro de référence
ru Номер по каталогу
pl Numer ref. / numer modelu
bs Referentni broj / broj modela
sr Referentni broj / broj modela
zh 参考/型号

en Single patient – multiple use
ar يستخدم لمريض واحد عدة مرات
sk Jeden pacient – viacnásobné použitie
sl En bolnik – večkratna uporaba
da Enkelt patient – flergangsbrug
fi Potilaskohtainen – voidaan käyttää useita kertoja
cs Jeden pacient – vícenásobné použití
el Πολλαπλή χρήση – σε έναν μόνο ασθενή
he חולה יחיד – שימוש רב-פעמי
it Singolo paziente – uso multiplo
hr Jedan pacijent – višestruka uporaba
nl Eén patiënt – meervoudig gebruik
no Kun til bruk på én pasient – flergangsbruk
tr Tek hasta – çoklu kullanım
pt Paciente único – várias utilizações
ro Un singur pacient – utilizare multiplă
hu Egyetlen beteg esetében többször újrahasználható
sv En patient – flera användningar
de Einzelner Patient – mehrfach anwendbar
bg Един пациент – многократна употреба
es paciente único – uso múltiple
fr Un seul patient – à usage multiple
ru Многократное использование для одного пациента
pl Wielokrotne użycie u jednego pacjenta
bs Za višekratnu upotrebu na jednom pacijentu
sr Jedan pacijent – višekratna upotreba
zh 单个患者–多次使用

en Keep away from sunlight
ar يحفظ بعيدًا عن ضوء الشمس
sk Chráňte pred slnečným svetlom
sl Hranite zaščiteno pred sončno svetlobo
da Må ikke udsættes for direkte sollys
fi Pidettävä poissa auringonvalosta
cs Chraňte před slunečním zářením
el Φυλάσσετε μακριά από το ηλιακό φως
he שמור הרחק מאור השמש
it Conservare al riparo dalla luce solare
hr Držati zaštićeno od sunčeve svjetlosti
nl Niet blootstellen aan zonlicht
no Beskyttes mot sollys
tr Güneş ışığından koruyun
pt Manter afastado da luz solar
ro A se păstra departe de acțiunea soarelui
hu Tartsa napfénytől távol
sv Skyddas från solljus
de Vor Sonnenlicht schützen
bg Пазете от слънчева светлина
es proteger de la luz solar
fr Conserver à l'abri de la lumière du soleil
ru Беречь от солнечных лучей
pl Chronić przed światłem słonecznym
zh 避免阳光直射

LOT

en Lot number
ar رقم الدفعة
sk Číslo šarže
sl Številka serije
da Lotnummer
fi Eränumero
cs Číslo šarže
el Αριθμός παρτίδας
he מס' מנה
it Numero lotto
hr Broj serije
nl Lot nummer
no Lotnummer
tr Lot numarası
pt Número de lote
ro Număr lot
hu Sorozatszám
sv Lotnummer
de Chargennummer
bg Номер на партидата
es número de lote
fr Numéro de lot
ru Номер партии
pl Numer partii
bs Broj serije
sr Broj serije
zh 批号

en Importer
ar المستورد
sk Dovozca
sl Uvoznik
da Importør
fi Maahantuoja
cs Dovozce
el Εισαγωγέας
he יבואן
it Importatore
hr Uvoznik
nl Importeur
no Importør
tr İthalatçı
pt Importador
ro Importator
hu Importőr
sv Importör
de Importeur
bg Вносител
es importador
fr Importateur
ru Импортер
pl Importer
bs Uvoznik
sr Uvoznik
zh 进口商